

nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

THE PROMISE · PARTE TRÊS

traduções

CECÍLIA CRUZ
RODOLPHO ANDRADE
AMANDA STEFANIU
JAQUELINE MORAES
CARMEM LUISA
LORY FERNANDES

diagramações

MCMILLER
JJC13
FABIO-BR
ICHIGO H



DARK HORSE BOOKS

MUNDO
AVATAR

nickelodeon



MUNDO
AVATAR

nickelodeon



降世神通


AVATAR

THE LAST AIRBENDER




GURI
HIRO

THE PROMISE · PARTE TRÊS




UM MOMENTO,
EU SEI NO FUNDO
DO CORAÇÃO QUE
EU DEVO DEFENDER
O MEU POVO.




MAS
ENTÃO, A DÚVIDA
SE INSINUA. TALVEZ
EU DEVA SEGUIR ADIANTE
COM O MOVIMENTO DE
RESTAURAÇÃO DE
HARMONIA.

PROVE QUE
VOCÊ MERECE
O TRONO, MEU
FILHO!




AANG, COMO EU DEVO
DESCOBRIR O QUE ESTÁ CERTO
QUANDO A VOZ DELE É TUDO QUE
EU OUÇO? VOCÊ PODERIA TÊ-LO
SILENCIADO PARA SEMPRE...
TALVEZ EU PUDESSE TER
ENCONTRADO PAZ? MAS VOCÊ
NÃO O FEZ E AGORA EU NÃO
CONSIGO TER PAZ?

EU SINTO
MUITO,
ZUKO...



QUANDO ELE TEVE
ENTENDIMENTO DO
BEM, SEU AMIGO
LHE PEDIU PARA
PROMETER ALGO!



O SENHOR DO FOGO
VAI DETERMINAR O QUE
ESTÁ CERTO! ABRACE
ESSA VERDADE E VOCÊ
VAI POSSUIR A PAZ
QUE DESEJA!

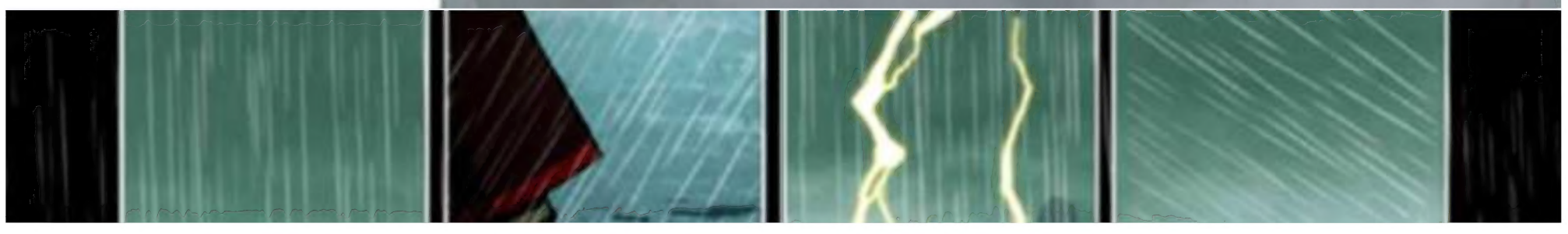


EU ACHO
QUE EU NUN-
CA VOU PARAR
DE ME SENTIR
PERDIDO.

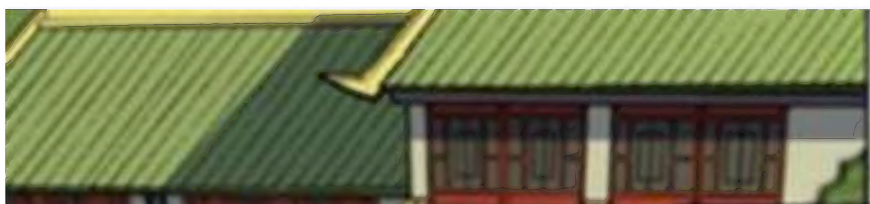
AGORA
CUMPA SUA
PROMESSA E
RESTAURE A
HARMONIA DO
MUNDO!



VÁ EM
FRENTE,
AANG!
FAÇA
ISSO!



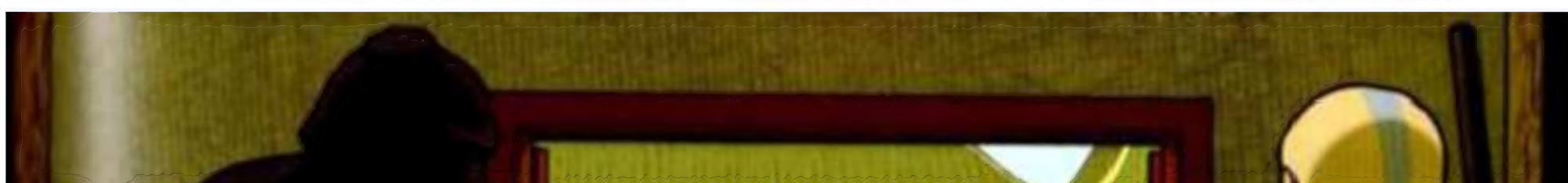














ESPERE,
EU JÁ TE VI
ANTES-!

MEU NOME É
KORI MORISHITA! E NÓS
SOMOS A RESISTÊNCIA
DE YU DAO!



VOCÊS TEM QUE
EVACUAR AGORA
MESMO! VOCÊS NÃO
TEM IDEIA DO QUE
ESTÁ VINDO!

E, SNEERS, VOCÊ
NÃO ESTAVA AJUDANDO
A LIDERAR OS PROTES-
TOS FORA DA CIDADE
HÁ POUCOS DIAS
ATRÁS?

EU ESTAVA
CONFUSO, CERTO?
SMELLERBEE QUERIA
A MINHA AJUDA, POR
ISSO EU SÓ...



VEJA, EU
CRESCI ODIANDO A
NAÇÃO DO FOGO! O
QUE AQUELES FAZE-
DORES DE CINZAS
FIZERAM PARA OS MEUS
PAIS- FOI POR ISSO
QUE EU ME TORNEI
UM LUTADOR DA
LIBERDADE!

MAS QUANDO
O JET E OS OUTROS
VIERAM PARA BA SING
SE EU VIM PARA YU
DAO PARA VIVER
COM MEU TIQ.



ENTÃO, SEM NEM
PERCERER, EU ME
APADONEI POR UMA
FAZEDORA DE CINZAS.

ESPERA,
VOCÊ ESTÁ
NAMORANDO
VOCÊ?



SIM, EU ESCONDI
ISSO DOS MEUS AMIGOS
POR MUITO TEMPO, MAS
ESTOU DECIDIDO COM ISSO.
MINHA NAMORADA É DA
NAÇÃO DO FOGO!

COMO SÃO
TODOS OS MEUS
PARENTES POR
PARTE DE MÃE.

MEU PADRASTO.

E O MEU
PROFESSOR
FAVORITO.

O CARA QUE
ME VENDE MOCHI
TODA MANHÃ.

VOCÊ SE JUNTOU
A RESISTÊNCIA DE YU
DAO PARA DEFENDER
UM CARA QUE TE
VENDE MOCHIS?

É UM
MOCHI
MUITO
BOM!

ENTÃO, EU SÓ QUERO
TER CERTEZA QUE EU EN-
TENDI ISSO CERTO. VOCÊ
ESTÁ SAINDO COM ELA...

NADA, LEM
CAMINHO A
PERCORRER.



VOCÊ SE JUNTOU A RESISTÊNCIA DE YU DAO PARA DEFENDER UM CARA QUE TE VENDE MOCHILAS?

É UM MOCHI MUITO BOM!

ENTÃO, EU SÓ QUERO TER CERTEZA QUE EU ENTENDEI ISSO CERTO. VOCÊ ESTÁ SAINDO COM ELA...

SIM, ONDE VOCÊ QUER CHEGAR?



NADA, UM CAMINHO A PERCORRER, SNEERS!



EU SEI QUE ISSO ME FAZ PARECER UM TRAIADOR, MAS EU SÓ ESTOU LUTANDO COM A RESISTÊNCIA DE YU DAO ENQUANTO ELAS CONCORDAREM EM DEIXAR TANTO INTRUSOS DO REINO DA TERRA QUANTO DA NAÇÃO DO FOGO FORA, POR QUE YU DAO NÃO É NENHUM DOS DOIS!

VOCÊ QUER DIZER, POR QUE YU DAO É OS DOIS!



DEIXE SMELLERBEE VIR COM SEUS PROTESTOS! NÓS PODEMOS DAR CONTA DELES!

MAS OS PROTESTANTES NÃO SÃO OS ÚNICOS COM QUEM VOCÊS TÊM QUE SE PREOCUPAR! O REI KUEI DO REINO DA TERRA ESTÁ VINDO COM SEU EXÉRCITO! ELAS PODEM CHEGAR A QUALQUER MOMENTO!



NÃO PODE SER! UM EXÉRCITO INTEIRO-PI?

É ISSO QUE EU TENHO TENTADO DIZER A VOCÊS! VOCÊS TÊM QUE IR! UM PUNHAO DE LUTADORES DA RESISTÊNCIA NÃO PODE CONTRA UM EXÉRCITO INTEIRO!

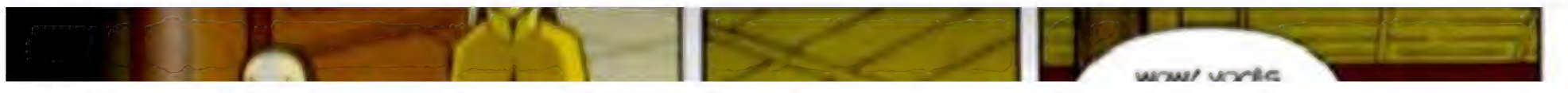
NÓS PODEMOS SE O AVATAR SE JUNTAR A NÓS.



SNEERS, NÃO! EU DISSE AO REI DO REINO DA TERRA QUE VERIA O MOVIMENTO DE RESTAURAÇÃO DA HARMONIA TER SEU FIM!

AANG, TALVEZ NÓS DEVAMOS OUVI-LOS...

BEM, SE VOCÊ NÃO VAI NOS AJUDAR AVATAR AANG, TALVEZ UM DAQUELES O FAÇAM.



www.aoa.com



MEUS COMPRIMENTOS, AVATAR AANG. O SEÇÃO DE YU DAO DOS FÁ CLUBES DO AVATAR AANG ANTECIPOU ANSIOSAMENTE A SUA CHEGADA! EU SOU XING FING, A PRESIDENTE O CLUBE!

YAY!

VEJA, KATARA, OUTRO FÁ CLUBES!



VOCÊ CONHECE ELAS?

EU CONHEÇO O TIPO DELAS.



WOW! VOCÊS SÃO MUITO DIFERENTES DAS DA SEÇÃO DE BA SING SE! VOCÊS SÃO TODAS PRESIDENTES?

POR QUE NÓS TODAS SERÍAMOS PRESIDENTES?

VOCÊS SÃO MUITO DIFERENTES.



SUAS ROUPAS PARECEM TANTO COM OS UNIFORMES QUE OS ALUNOS DO TEMPLO DO AR DO OCIDENTE COSTUMAVAM VESTIR!

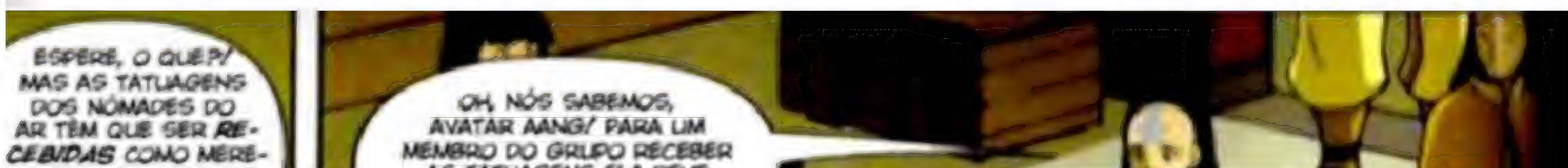
É CLARO, AVATAR AANG! NÓS NOS ORGULHAMOS DA NOSSA AUTENTICIDADE! NOSSOS MEMBROS DEVOTAM MUITAS HORAS PARA O ESTUDO DA FILOSOFIA NÔMADES DO AR, COMO VOCÊ FEZ ENQUANTO ESTAVA TREINANDO!



E AS SETAS QUE VOCÊS PINTARAM NA TESTA PARECEM QUASE IGUAIS AS TATUAGENS VERDADEIRAS DOS DOBRADORES DE AR!



OH, ELAS NÃO SÃO PINTURAS, SÃO TATUAGENS DE VERDADE! NÓS USAMOS A MESMA TINTA QUE VOCÊ-

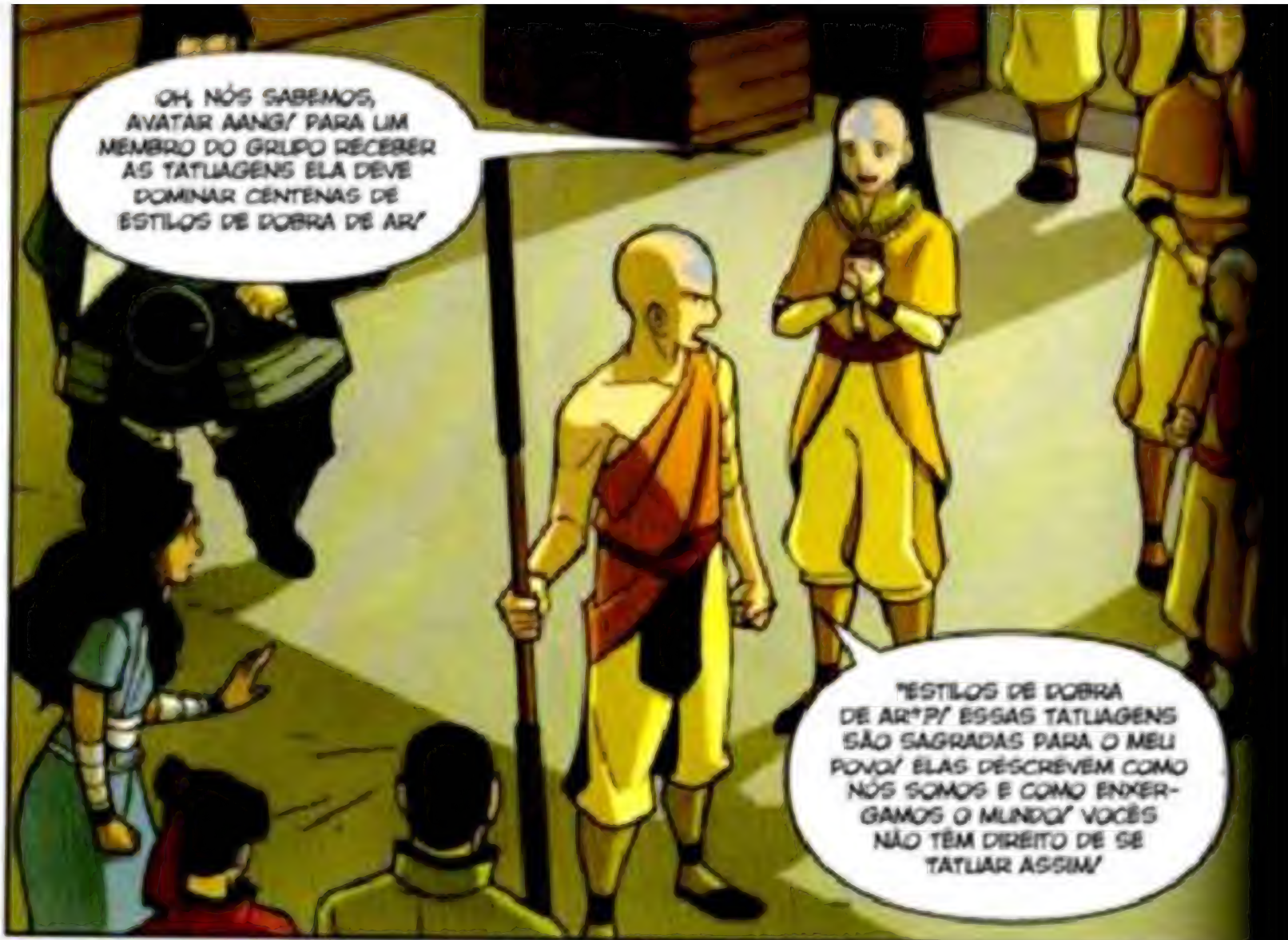


ESPERE, O QUÊ? MAS AS TATUAGENS DOS NÔMADES DO AR TÊM QUE SER RECEBIDAS COMO MERE-

OH, NÓS SABEMOS, AVATAR AANG! PARA UM MEMBRO DO GRUPO RECEBER



ESPERE, O QUE? MAS AS TATUAGENS DOS NÔMADES DO AR TÊM QUE SER RE-CEBIDAS COMO MÉRITO POR ANOS E ANOS DE PRÁTICA DE DOBRA DE AR! ELAS NÃO SÃO-



OH, NÓS SABEMOS, AVATAR AANG! PARA UM MEMBRO DO GRUPO RECEBER AS TATUAGENS ELA DEVE DOMINAR CÉNTENAS DE ESTILOS DE DOBRA DE AR!

"ESTILOS DE DOBRA DE AR"? ESSAS TATUAGENS SÃO SAGRADAS PARA O MEU POVO! ELAS DESCREVEM COMO NOS SOMOS E COMO ENXERGAMOS O MUNDO! VOCÊS NÃO TÊM DIREITO DE SE TATUIAR ASSIM!



EU POSSO TE ASSEGURAR QUE NOSSOS MEMBROS PASSAM PELO MAIS RIGOROSO DOS PROGRAMAS DE ESTUDO! NO FINAL, ELAS-

MAS COMO VOCÊS PODEM ESTUDAR A FILOSOFIA DOS NÔMADES DO AR E AINDA FAZER ALGO ASSIM?



AANG, EU TENHO CERTEZA DE QUE ESSE FOI UM ERRO HONESTO.

PARA VOCÊS, TRATAR NOSSAS TATUAGENS COMO SE FOSSEM PARTE DE ALGUM... DE ALGUMA FANTASIA...! MINHA CULTURA NÃO É UM JOGO!




ONDE VOCÊ VAÍ?

PARA OS PORTÕES DA CIDADE, O EXÉRCITO DO GENERAL HOW PODE CHEGAR A QUALQUER MOMENTO. QUANDO ELÉS CHEGAREM EU VOU TENTAR ARRANJAR UM POUCO MAIS DE TEMPO PARA VOCÊS.




TALVEZ ELÉS ESCUTEM, TALVEZ NÃO. DE LIM JEITO OU DE OUTRO, OS COLONOS DA NAÇÃO DO FOGO TEM QUE IR.


É HORA DE SEPARAR AS NAÇÕES E RESTAURAR A HARMONIA.



EU ESTOU TE DIZENDO,
MINHAS AÇÕES FAZEM SENTIDO!
OS CIDADÃOS DA NAÇÃO DO FOGO
QUE ESTÃO EM YU DAO SÃO **MEU POVO!**
COMO SENHOR DO FOGO EU TENHO
O DEVER DE PROTEGÊ-LOS!




MAS ISSO
VAI ALÉM
DISSO.



QUANDO A MULHER
DO PREFEITO ME CONVIDOU
PARA FICAR COM ELES, EU
NÃO SÓ VI COMO YU DAO É,
MAS VI COMO A **FAMÍLIA**
DELES É.

ELES ESTÃO
JUNTOS, SENTANDO
NA MESMA MESA. ELES
CONVERSAVAM E RIAM
QUANDO ELES DISCUTIAM,
ELES NÃO DESAFIavam
UNS AOS OUTROS PARA
UM AGNI KAL.


ELES SÃO TÃO...
NORMAIS.



VOCÊ, DE TODAS
AS PESSOAS, SABE
QUE MINHA PRÓPRIA
FAMÍLIA NÃO É.

NO MEU CORAÇÃO,
EU SEI QUE O QUE EU
ESTOU FAZENDO É **CERTO**.
EU NÃO ESTOU DEFENDENDO
UMA COLÔNIA. ESTOU DEFEN-
DENDO PESSOAS, E EU ESTOU
DEPENDENDO SEUS LAÇOS
COM UM OUTRO.

MAS TEM UM
FATO QUE ME
FAZ DUIDAR DE
MIM MESMO.



LIDERAR UM
EXÉRCITO PARA YU DAO
É **EXATAMENTE** O QUE
O MEU PAI FARIA SE ELE
RETORNASSE AO
TRONO.

POR FORA PARECE
QUE ESTOU AGINDO
COMO ELE. ISTO
IMPORTA SE MINHAS
RAZÕES SÃO
DIFERENTES?

VOCÊ QUERIA UMA
VIDA TRANQUILA DEPOIS
DA GUERRA. E ESSA É
A ÚNICA COISA QUE EU
POSSO TE DAR PARA
COMEÇAR A PAGAR
POR TUDO. VOCÊ FEZ POR
MIM. EU NÃO POSSO
DE PERTURBAR E
NÃO VOU.

AINDA ASSIM
DESEJO QUE VOCÊ
ESTEJA AQUI, TIO.
SINTO SUA FALTA.

SENHOR DO
FOGO ZUKO
ATERRISSAMOS
NA COSTA DO
REINO DA
TERRA.



VOCÊ ME DISSE UMA VEZ QUE A SEPARAÇÃO É UMA ILUSÃO. GURU PATHIK TE ENSINOU ISSO. AS QUATRO NAÇÕES SÃO EXATAMENTE **UMA** E A MESMA.

MAS EU NÃO QUERO SER O MESMO, KATARU! EU AMO SER UM NÔMADE DO AR! EU AMO NOSSA FILOSOFIA, NOSSOS TEMPLOS, NOSSOS PERIADOS, NOSSA COMIDA--- TUDO QUE NOS FAZ DIFERENTES DO RESTO DO MUNDO!

E AGORA QUE EU SOU O ÚNICO QUE SOBROU, É MEU DEVER PRESERVAR NOSSO MODO DE VIDA!

COMO, AANG? VOCÊ VAI VIVER POR VOCÊ MESMO, COMO UM TIPO DE ERMITA? DEDICAR SUA VIDA INTEIRA COLETANDO E PRESERVANDO UM MONTE DE RELÍQUIAS?

EU NÃO SEI...

EU SÓ SEI ISTO: A CULTURA DOS NÔMADES DO AR NÃO PODE SOBREVIVER NUM MUNDO ONDE AS NAÇÕES INVADEM UMAS ÀS OUTRAS, CORROEM UMAS ÀS OUTRAS. EU TENHO QUE VER O MOVIMENTO DA HARMONIA E RESTAURAÇÃO ATÉ O FIM.

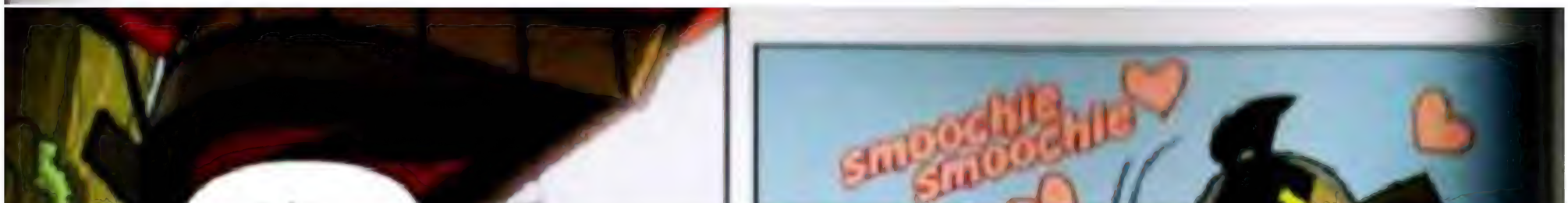
MESMO SE ISSO SIGNIFICAR A QUEBRA DE SUA PROMESSA AO ZUKO?

SIM.

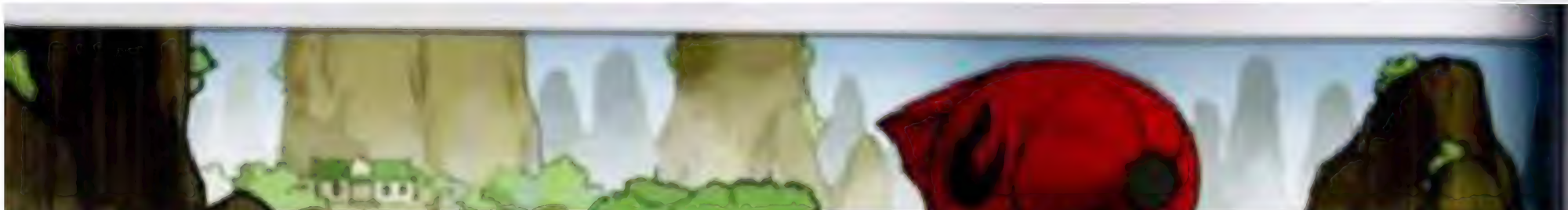
MAS VOCÊ ESTARIA AGINDO CONTRA A FILOSOFIA NÔMADE DO AR! NÃO É ISSO QUE VOCÊ ESTÁ TENTANDO PRESERVAR?

AARGH! É UMA CONTRADIÇÃO, EU SEI!

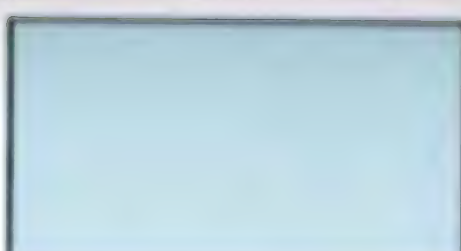
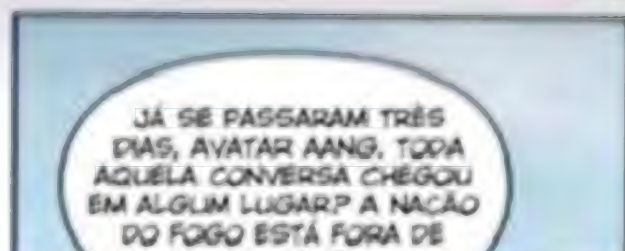
É POR ISSO QUE MINHA CABEÇA DÓI!

































VOCÊ
NÃO PERCEBE,
SMELLERBEE?/
EU CONCORDO
COM VOCÊ!

EU TAMBÉM QUERO QUE
OS COLONIAIS DA NAÇÃO
DO FOGO SAIAM! EU SÓ
QUERO QUE ELES SAIAM
PACIFICAMENTE!

EU ACHO
QUE ISSO NÃO
É MAIS UMA
OPÇÃO, AANG.



PARCE QUE O REI
DA TERRA FINALMENTE
PERCEBEU SUAS
RESPONSABILIDADES.

MACACOS
ME MORDAM!



AVATAR
AANG!











PARA TRÁS,
AVATAR AANG!
NÓS VAMOS PRO-
TEGE-LO!

RUMBLE RUMBLE RUMBLE



VOCÊS NÃO ESTÃO
PROTEGENDO NADA --
VOCÊS ESTÃO APENAS SE
COLOCANDO EM PERIGO!
VOCÊS TÊM QUE IR!



SOKKA?
TOPHP?

SUKI, TAMBÉM.
ELA ESTÁ
DIRIGINDO!



AANG, KATARA,
VOCÊS NÃO DEVERIAM
TER IDO ME BUSCAR?

DESCULPA,
SOKKA. NÓS
ESTÁVAMOS MEIO
OCUPADOS!

ENTÃO VOCÊS
DECIDIRAM PEGAR
CARONA COM O EXÉRCITO
DA NAÇÃO DO
FOGO EM VEZ
DISSO?



PARA SUA INFORMAÇÃO,
KATARA, NÓS NÃO ESTÁVAMOS
"PEGANDO CARONA", ESTÁVAMOS
TENTANDO ATRASÁ-LOS! E VOCÊS
DOIS? DESDE QUANDO DEFENDER
COLONOS DA NAÇÃO DO FOGO
SE TORNOU PARTE DO
MOVIMENTO DE RESTAURAÇÃO
DA HARMONIA?



SENHOR DO
FOGO? O QUE --
O QUE ESTÁ ACON-
TECENDO?

NÃO TENHO
CÉRTEZA...





HA HA!
OLHE PARA AQUELO!
O GAROTO DAS IDEIAS
AINDA TEM O DOM!

O DRAGÃO PODE AINDA
TER SUA CABEÇA, MAS
TALVEZ AGORA TENHA PER-
DIDO SUAS PERNAS...

DEPRESSA,
TROPAS DO REINO

SENHOR DO
FOGO, NOSSOS
TANQUES--!

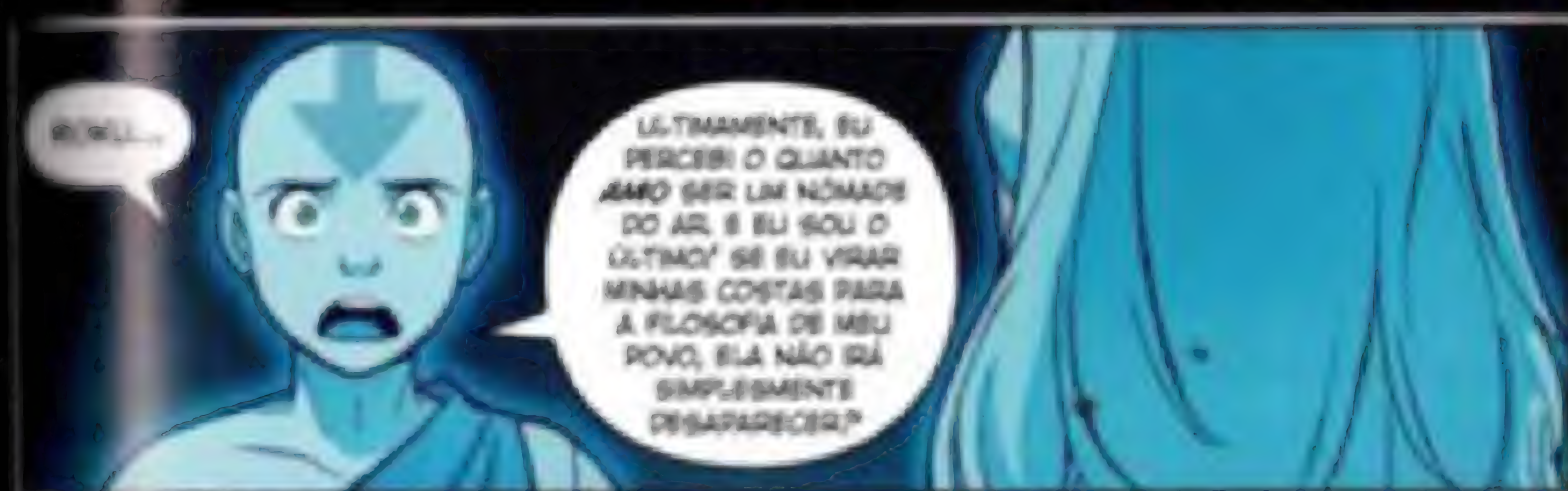
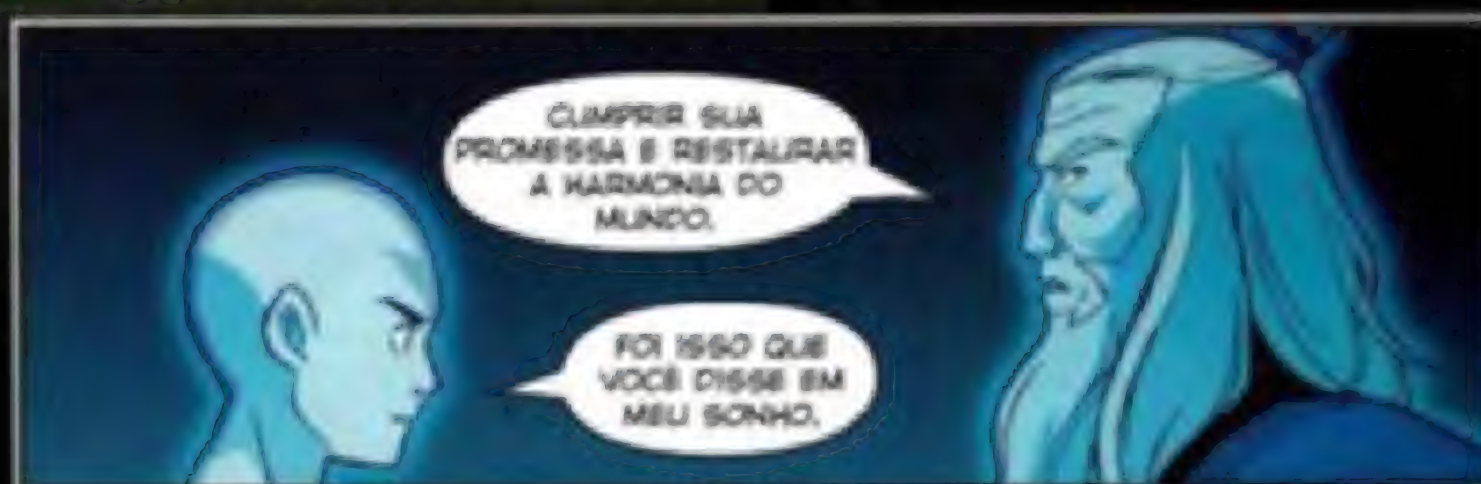
SOLDADOS DA NAÇÃO
DO FOGO, DEFENDAM
NOSSAS PESSOAS NA













O AVATAR DEVE MANTER O MUNDO ACIMA DE SUA PRÓPRIA NAÇÃO, DE SEUS PRÓPRIOS AMIGOS... ATÉ MESMO SUA PRÓPRIA FAMÍLIA.

NÃO POSSO COLOCAR EM PALAVRAS O QUANTO ME DÓI ADVOGAR PELO FIM DE MEU BISNETO.



O QUE VOCÊ ESTÁ DIZENDO?



URSA, MAS DO ZUKO, É MINHA NETA.



ENTÃO, ZUKO--?

ROKU, COMO É POSSÍVEL VOCÊ--P

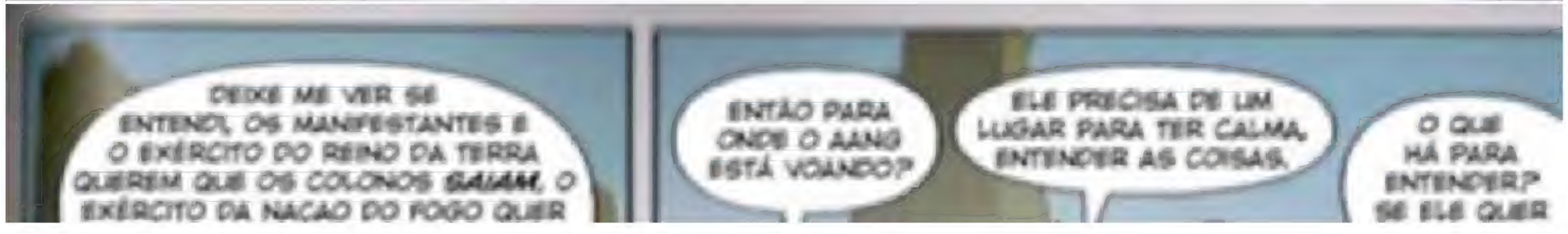


PORQUE VOCÊ É O AVATAR? PARA TER SUCESSO ONDE EU FALHEI VOCÊ DEVE MANTER O MUNDO ACIMA DE TODO O RESTO?

ESVAZIE-SE, AANG, E CONTEMPLE O MUNDO. ENTÃO VOCÊ ENTENDERÁ.



CONTEMPLAR O MUNDO.



DEixe ME VER SE ENTENDO, OS MANIFESTANTES E O EXÉRCITO DO REINO DA TERRA QUEREM QUE OS COLONOS SAIAM, O EXÉRCITO DA NAÇÃO DO FOGO QUER

ENTÃO PARA ONDE O AANG ESTÁ VOANDO?

ELE PRECISA DE UM LUGAR PARA TER CALMA, ENTENDER AS COISAS.

O QUE HÁ PARA ENTENDER? SE ELE QUER













RENDA-SE,
REBELDES!



ESTA CIDADE
ESTÁ MAIS UMA VEZ
SOB A PROTEÇÃO DO REI
DA TERRA! RENDAM-SE
PACIFICAMENTE E TERÃO
MISERICÓRDIA!



NUNCA!

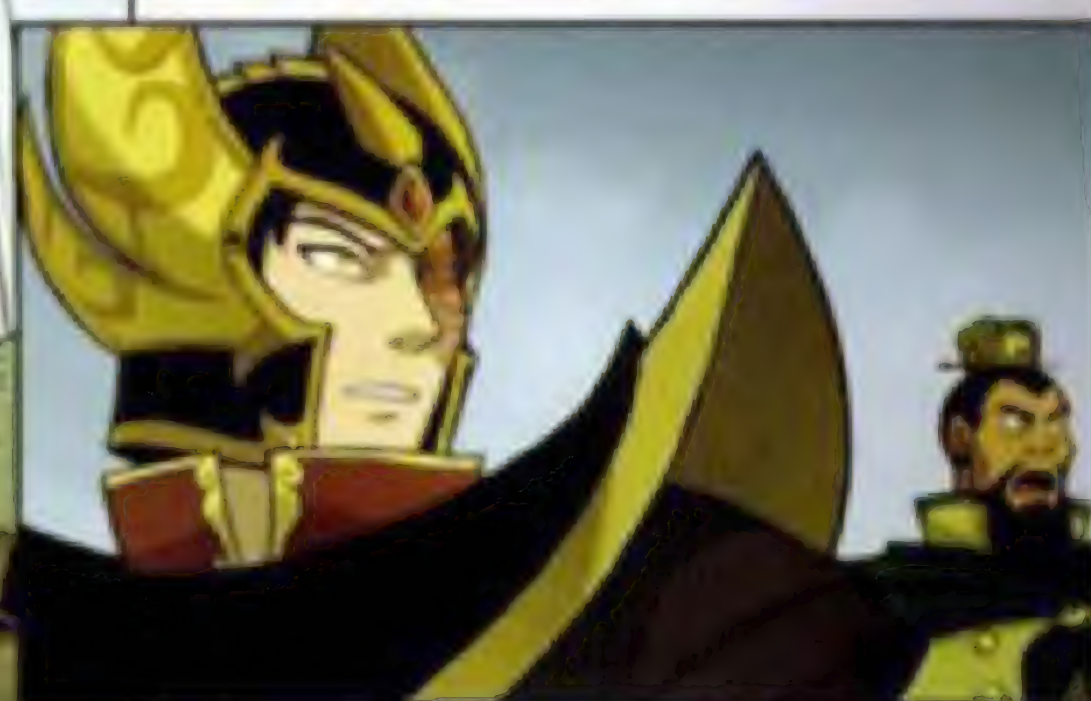


SOLDADOS,
DETENHAM-NOS!

KRACK







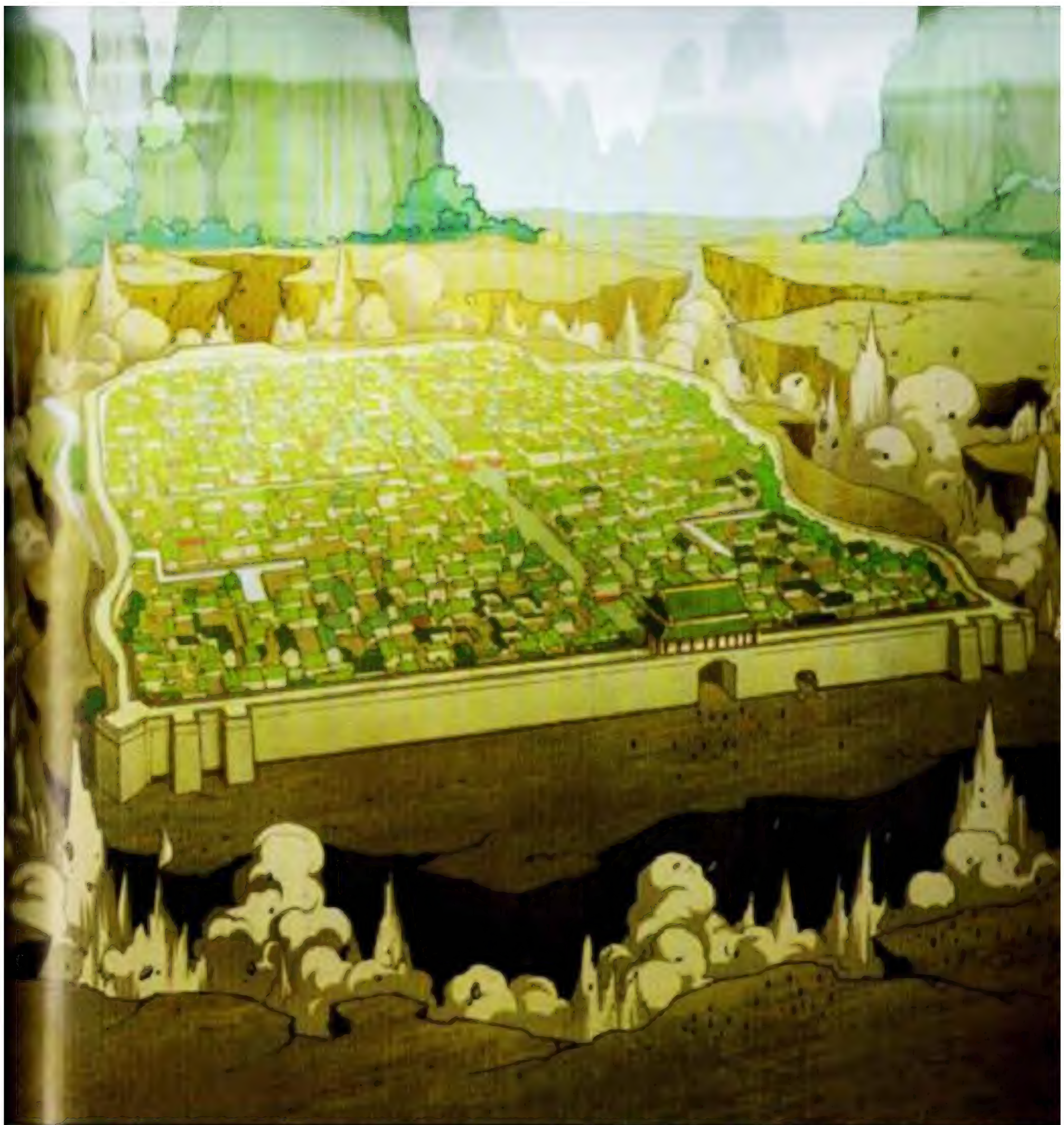




«SUSPIRA»
NADA DISSO
IMPORTA, NÃO É?
EU ESTOU FAZENDO
EXATAMENTE O
QUE MEU PAI
FEZ.









NACÃO
DO FOGO,
SIM--

--MAS
TAMBÉM REINO

-- TRIBO
DA ÁGUA--

--E AGORA,
NÔMADE DO







EU NÃO
SOU COMO
VOCÊ, ROKU.

AANG,
VOCÊ SOU
EU.



SIM, MAS... ME
PEDIR PARA DAR
FIM AO SEU PRÓPRIO
BISNETO?

POR UMA
QUESTÃO DO
MUNDO!



QUANDO VOCÊ
ME DISSE PARA
CONTEMPLAR O MUNDO,
O QUE VOCÊ ESPERAVA QUE
EU PROJETSSE EM MINHA
MENTE? UM MAPA? ALGUMA
ENERGIA CÔSMICA
FLUTUANTE?







EU SINTO
COMO SE EU
TIVESSE DORMIDO
POR UMA
SEMANA.

NÃO FORAM
APENAS QUATRO
DIAS.

AHH.



O REI DA TERRA
CONCORDOU EM
CONVERSAR. QUANDO
VOCÊ ESTIVER PRONTO,
NÓS O ENCONTRAREMOS
EM YU DAO. UM PEQUENO
GRUPO DOS MORAD-
ORES DA CIDADE ESTARÁ
CONOSCO,
TAMBÉM.

SEJA LÁ O QUE
ACONTECER, TODAVIA,
YU DAO NÃO PODE
PERMANECER COMO
UMA COLÔNIA DA
NÇÃO DO FOGO.

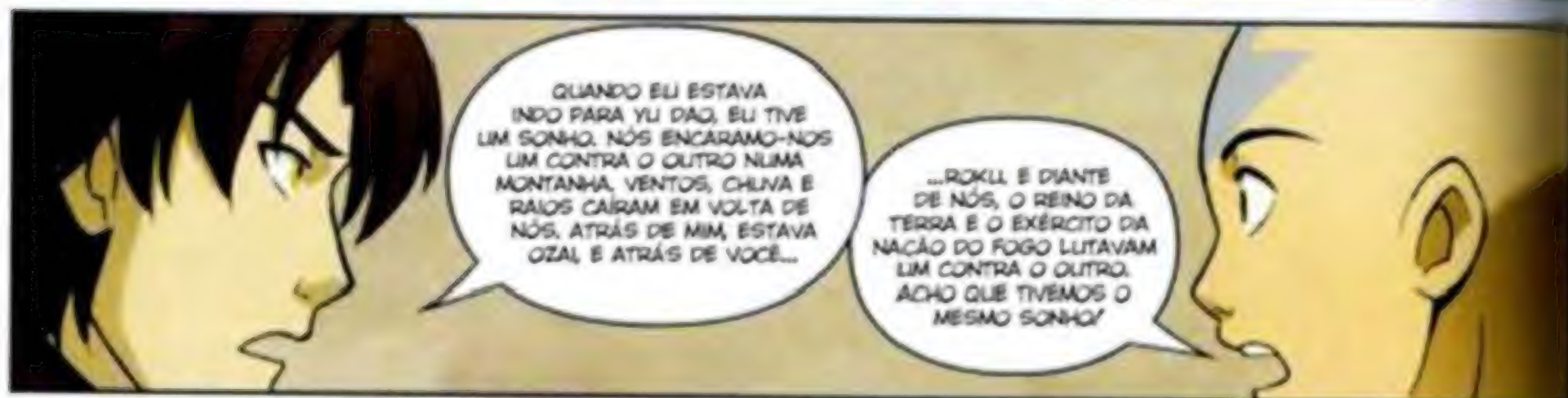
MAS TAMBÉM
NÃO PODE VOLTAR
A SER UMA CIDADE
DO REINO DA
TERRA.



EU SEL
ISSO TEM
QUE SER ALGO
NOVO.

COMO O
QUÊ?

É POR ISSO
QUE PRECISAMOS
NOS ENCON-
TRAR.



QUANDO EU ESTAVA
INDO PARA YU DAO, EU TIVE
UM SONHO. NÓS ENCARAMOS-NOS
UM CONTRA O OUTRO NUMA
MONTANHA, VENTOS, CHUVA E
RAIOS CAÍAM EM VOLTA DE
NÓS. ATRÁS DE MIM, ESTAVA
OZAI, E ATRÁS DE VOCÊ...

...ROKU É DIANTE
DE NÓS, O REINO DA
TERRA E O EXÉRCITO DA
NÇÃO DO FOGO LUTAVAM
UM CONTRA O OUTRO.
ACHO QUE TIVEMOS O
MESMO SONHO?



NO
SEU SONHO...
VOCÊ ACABOU
COMIGO?

SIM.

VOCÊ SABE O
QUE EU SENTI, ASSIM
COMO VOCÊ FEZ.

EU ESTAVA
ERRADO EM
PEDIR A VOCÊ
AQUELA

EU ESTIVE
LUTANDO POR TANTO
TEMPO PARA FAZER O
QUE É CERTO... APENAS PARA
SABER O QUE É CERTO. ENTÃO

UMA VISITA A OZAI NA PRISÃO
MUDOU ISSO. EU PERCEBI QUE O
SOFRIMENTO ESTAVA NA VERDADE
COMEÇANDO. EU NÃO PENSEI QUE EU



VOCÊ SABE O QUE EU SENTI, ASSIM COMO VOCÊ FEZ AQUILO... LOGO ANTES DE EU ACORDAR?

ZUKO, EU...

ALVIO.



EU ESTAVA ERRADO EM PEDIR A VOCÊ AQUELA PROMESSA, AANG.

EU ESTIVE LUTANDO POR TANTO TEMPO PARA FAZER O QUE É CERTO... APENAS PARA SABER O QUE É CERTO. ENTÃO QUANDO A GUERRA ACABOU, EU PENSEI QUE O SOFRIMENTO TINHA FINALMENTE ACABADO, TAMBÉM. EU PENSEI QUE EU TINHA VENCIDO PARA SEMPRE.



LIMA VISITA A OZAI NA PRISÃO MUDOU ISSO. EU PERCEBI QUE O SOFRIMENTO ESTAVA NA VERDADE COMEÇANDO. EU NÃO PENSEI QUE EU PODERIA LIDAR COM ISSO, ENTÃO EU PEDI A SUA AJUDA.

MAS PEDIR A VOCÊ PARA ACABAR COMIGO SE EU ME TORNASSE MAL... ISSO FOI COMO PEDIR A VOCÊ PARA SOLUCIONAR O QUE É CERTO OU ERRADO POR MIM? EU NÃO APENAS QUERIA VOCÊ COMO MINHA REDE DE SEGURANÇA. EU QUERIA VOCÊ COMO MINHA SAÍDA DE EMERGÊNCIA.



EU NÃO POSSO COLOCAR ISSO EM VOCÊ. EU ENTENDO AGORA, O SOFRIMENTO NÃO É ALGO QUE O SENHOR DO FOGO POSSA EVITAR.

ME DESCULPE, AANG.



VOCÊ NÃO SE DÁ MUITO CRÉDITO, ZUKO. LÁ NO FUNDO, VOCÊ SEMPRE SABE O QUE É CERTO.

DIGO, VOCÊ ESTAVA CERTO SOBRE YU DAQ.

É, EU ACHO. EU ESTAVA.



... ENTÃO QUANDO VOCÊ CAIU NAQUELE ABISMO QUE CRIEI... VOCÊ SENTIU... ALVIO... ENTÃO, TAMBÉM?

NÃO, ASSIM QUE MEUS PÉS ESCORREGARAM, EU SABIA, DE ALGUM MODO, QUE VOCÊ NÃO ME DEIXARIA MORRER.



PORQUE EU
SOU UM AVATAR
FERVOROSO?

NÃO ME LEVE
A MAL, EU ESTOU
GRATO POR
VOCÊ...

ROKU ME
DISSE QUE VOCÊ
É O BISNETO
DELE.

É
VERDADE.



LIMA VEZ QUE
ROKU É MINHA VIDA
PASSADA, DE ALGUM MODO
VOCÊ É MINHA *FAMÍLIA*,
ZUKO, E NÃO IMPORTA O
QUANTO EU TENHA TENTADO,
EU NUNCA CONSEGUI
DESAPEGAR DE MIM
MESMO ESSES TIPOS
DE LIGAÇÕES.

É LIMA FALHA,
EU SEI, MAS É LIMA
QUE EU DECIDI *ACEITAR*.
POR ESSA VIDA, AO
MENOS.



VOCÊ NÃO É O
ÚNICO QUE FALHOU,
AANG.

-SUSPIRO-

POR QUE O
SOFRIMENTO NÃO PODE
SER MAIS FÁCIL PRA MIM?
SÓ UM POUCO ÀS VEZES,
EU IMAGINO QUANTO
TEMPO ISSO VAI
DURAR.



VOCÊ SABE,
NAQUELE SONHO, A
MULHER QUE ESTAVA
CONOSCO NAQUELA
MONTANHA, OBSERVANDO
DAS SOMBRAS... EU ACHO
QUE ELA ERA *MINHA*
MÃE.



ÀS VEZES, SONHOS
SÃO O CAMINHO PELO
QUAL O ESPÍRITO DA PESSOA
REVELA AS RESPOSTAS
PARA OS SEUS PRÓPRIOS
PROBLEMAS.




MAS AÍ, ÀS
VEZES, ELES SÃO SÓ
O RESULTADO DE
COMER COMIDA PICANTE
LOGO ANTES DE IR
DORMIR.




VOCÊ DIZ A
LINHAGEM DE SANGUE DO









EU SEI QUE ISSO
É ARRISCADO, MAS
LHE CONTAREI A
VERDADE.



ME SINTO
DESCONECTADO DO BEM EM
MINHA PRÓPRIA FAMÍLIA... E NA
MINHA PRÓPRIA NAÇÃO. E POR
UMA SÉRIE DE MOTIVOS,
ACREDITO QUE ENCONTRAR
MINHA MÃE AJUDARIA A
ME RECONECTAR.



TIVE UMA CONVERSA
APÓS OUTRA COM OZAI
E NÃO FOI A LUGAR
ALGUM. ELE SE RECUSA
A REVELAR O QUE
ACONTECEU COM
ELA.



ENTÃO EU CHEGUEI A UMA
CONCLUSÃO DESCONFORTÁVEL...
VOCE É A ÚNICA PESSOA NO
MUNDO QUE PODE PERSUADIR A
INFORMAÇÃO DE QUE EU
PRECISO DE OZAI

ENTÃO,
CONTE-ME...





EM MARÇO DE 2013

A procura do Senhor do Fogo Zuko pela sua mãe começa em...

A BUSCA • PARTE UM